

總監月報

第42卷 第八期 Volume 42 Issue 8 國際扶輪 3450 地區 香港、澳門及蒙古 Rotary International District 3450 (Hong Kong, Macau & Mongolia) 2002年2月 February 2002

# Governor's Message

Dear Fellow Rotarians and Friends,

Happy New Year! At the beginning of the Year of the Horse, Jenny and I would take this opportunity to wish every Rotarian and his or her family members as healthy as a

horse, every club achieving substantial membership growth and Rotary International District 3450 successful in bidding the RI 2009 Convention to be held in Hong Kong.

13 January 2002 was a busy day for me. It was the District Sports Day as well as the Blood

Donation Day jointly organized by the five Rotary clubs in Macau. Being Governor of the district, I had the honour of being asked to officiate the opening ceremony of both functions, which was held at the same time, but one in Hong Kong and one in Macau.

The sports ground in Hong Kong had been booked for months, while the venue for blood donation in Macau was only available on that Sunday. Assistant Governor Luis Lui of Macau told me that the Macau Rotarians were looking forward to welcome me at that meaningful event. I, then, consulted IPP Tony Wong, Chairman of Sports Committee, who was very considerate.

Rotate Basel Penalten

DG Johnson officiating Rotary Blood Donation Day in Macau 總監剪綵

Finally, I decided to go to Macau to attend the opening ceremony to show my support to the Rotarians in Macau. I left Hong Kong by turbo jet at 9a.m.. AG Luis greeted me at the Macau Pier, taking me to the venue of the event, which was in the downtown of an old area. Presidents and Rotarians of each host club were present. Besides a number of residents, Dr. Lei Chin Lon, Director do Hospital, was also invited to officiate the opening ceremony. The event was very successful. The blood donation center was scheduled to close at 4p.m., but was extended

to 6p.m., because of unexpected number of donors queuing for blood donation. As a result of the great success, the organizers were requested to repeat the activity next year. My heartfelt congratulations to all Rotarians in Macau for their unreserved service to demonstrate

MANKIND IS OUR BUSINESS. I left Macau at 12:30pm for Hong Kong, heading for the Wanchai Sports Ground.

The Sports Day was attended by about 300 Rotarians, family members and Rotaractors. It was an enjoyable day for the participants, particularly for the Rotarian's children. The climax of the day was the 4X100m relay races by invitation between Rotarians, Rotaractors,

<sup>\*</sup>From 1 July 2001, District 3450 comprises 49 clubs, 42 in Hong Kong, 6 in Macau and 1 in Mongolia. This Governor's Monthly Letter is issued to presidents, secretaries and directors of clubs and District officials. It is also available on the District Website: http://www.rotary.org. hk from where readers can access photos of club and district activities at the District Album. PP Parry Poon is Managing Editor. Phone him at 2579 1023 or fax him at 2877 3336 with your feedback.

Po Leung Kuk, Lions Clubs International District 303, and Hong Kong Junior Chamber. Though friendly games, yet both the male and female races were vigorously completed. The team composed of Rotarians was ultimately the champion.

The 42nd District Conference of RI District 3450 will be held on 16-17 March 2002 at the Kowloon Shangri-La Hotel. RI President's Personal Representative will be Past RI President Dr. Clifford Dochterman (1992-93). Dr. E.K. Yeoh, J.P., Secretary for Health and Welfare has kindly accepted our invitation to be the Keynote Speaker at the opening session. Other plenary session speakers include Professor Dennis Lo of Chinese University, and Miss Siao Fong Fong. Professor Lo has just won the International Outstanding Youth Award, while Miss Siao is not only the Chairlady of End Child Sex Abuse Foundation but also was one of the most famous and popular Chinese movie stars in the fifties and sixties. Fellow Rotarians, the conference will be

enjoyable, relaxing, especially the Governor's Banquet, which will be highly entertaining. Do support this most important annual event of the Rotary year, share fellowship among Rotarians and show MANKIND IS OUR BUSINESS.

The month of February is very special in the Rotary calendar since it is designated World Understanding Month. This month also includes the anniversary of the first meeting of Rotary held on February 23, 1905. So Rotary will be 97 years old in February 2002.

In designating World Understanding Month, Rotary International has asked all Rotary clubs to plan programs for their weekly meetings and undertake special activities to emphasize "understanding and goodwill as essential for world peace".

To observe this designated month, many clubs arrange international speakers, invite Youth Exchange students and international scholars from schools and universities to club meetings, plan programs featuring former Ambassadorial Scholars and Group Study Exchange team members, arrange discussions on international issues, present entertainment with an international cultural or artistic theme, and schedule other programs with an international emphasis.

Many clubs take the opportunity to launch an international community service activity or make contact with a Rotary club in another country. It is a good month to initiate a Rotary Fellowship Exchange, a Matching Grant project or encourage support for PolioPlus and other Rotary Foundation programs.

World Understanding Month is a chance for every club to pause, plan and promote the Fourth Avenue of Service - Rotary's continued quest for goodwill, peace and understanding among people of the world.

Kung Hei Fat Choy!

Johnson Chu

# Donation of 6 Million Tg To Junior Inventors by Rotary Club of Ulaanbaatar 蒙台烏蘭巴托扶輪社贊助 600 萬圖格里克鼓勵青年發明家

On December 19, 2001, The Rotary Club of Ulaanbaatar held its regular Wednesday meeting, during which members learned of club news and of projects being implemented around Mongolia.

Following a speech by PP Ch. Ganbold regarding his recent travel through South East Asia, including Hong Kong and Macau, Director Wilfred McKie introduced many guests at the meeting, including Bill Delong, an 81-year-old American from The Rotary Club of New York.

During the meeting, Mr. Delong presented 2 personal cheques of US\$500 each to the Christina Noble Children's Foundation and the Lotus Children's Center, a care center and nursery, respectively, for homeless children in Ulaanbaatar.

"It is with great personal pleasure that I wish to present both of these outstanding ladies, (Ms. Nichola Davis, General Manager of The Christina Noble Children's Foundation, and Ms. Didi Kalika, Project Manager of The Lotus Children's Center) with donations for their devotion in helping to make a better world for all these little lost heart beats," Rtn. Bill noted in his speech.

He also made a gift of 1,000 sweaters to the Mercy Hospital in Ulaanbaatar, which was delivered at a later time by 2 other New York Rotarians.

As Rtn. Wilfred explained, Bill Delong has been doing charity work for the last 25 years and has given his support in 130 countries to date.

The meeting was also followed by another charity event, in which the Rotary Club of Ulaanbaatar donated equipment worth over Tg 6 million to the Central School of Junior Inventors.

The Rotary Club of Ulaanbaatar, which has approximately 35 member, including successful Mongolian business and professional men and women as well as foreign expatriates, has been chartered for 7 years and has granted donations and projects worth totaling US\$2 million in various forms across Mongolia.

CP Herbert Lau, Deputy Information Coordinator

(Note) Exchange Rate: HK\$1 = Mn Tg 142

## Largest Charitable Gift Annuity to the Rotary Foundation 扶輪基金收到有史心來最大筆的慈善贈與年金—65萬美元

Clinton H. and Anna L. Rogier of the Rotary Club of Edwardsville, Illinois, USA, have established a significant charitable gift annuity with The Rotary Foundation for US\$650,000. This gift is the largest of its kind ever received by the Foundation.

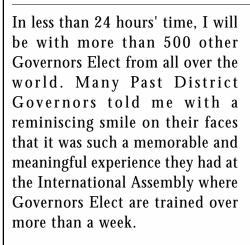
A Rotarian since 1953, Rogier has a long and distinguished record of involvement. He is a recipient of The Rotary Foundation's Distinguished Service Award and Citation for Meritorious Service. He is a Past Governor of District 6460 (1977-1978), he also served as Foundation Chairman of his district for many years.

When asked about the genesis of the gift, Past District Governor Rogier credited his wife's idea of giving their summer residence to charity. "The proceeds from that sale provided funds for our contribution to establish a Charitable Gift Annuity agreement with The Rotary Foundation," he said.

A charitable gift annuity is an excellent financial planning tool that enables U.S. donors to receive fixed payments for life, an immediate income tax deduction, and perhaps most importantly, provide crucial long-term support to the Foundation's programs.

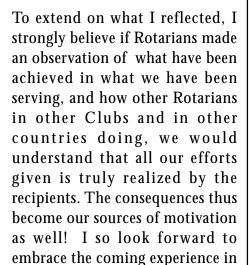
# **Thoughts of the Governor Elect**

候任區總監感言



Imagine to spend all those days together in workshops and seminars to discuss and share ideas of how to serve better and to rekindle the Rotary spirit is something truly worth doing in February--the Month of World

Understanding and Family week, all very appropriate and timely as well with the Lunar New Year coming up soon. Meeting with members of the Joint Interact Council before the start of the Interact Conference made me realize how meaningful youth work is. They articulated well and worked out their speeches and presentations in the most organized and capable manner. It was obvious that the Interact Subcommittee Chairman and Deputy Chairman worked so well that they showed by being themselves, they were actually setting very good role models for the Interactors.



From your Governor Elect,

Anaheim, USA!!

Gloria

# 區總監的話



#### 各位社友:

恭賀新禧!我和內子謹祝大家 馬年心想事成……

> 各位社友及家人龍馬精神, 各社社務昌隆,人丁興旺,

本3450地區獲得2009年度國際年會主辦權。

2002年1月13日實在節目豐富——在香港有地區運動日,在澳門有五社合辦的扶輪捐血日。作為地區總監,我受邀出席主持兩項同時間舉行的活動的開幕禮。地區運動日的場地早於多月前訂下,而澳門的捐血場地也只有該星期日有

空; 呂錫柱副總監力陳澳門社友熱 切期待我出席是次開幕禮的意義, 在徵得地區運動主委黃昭文前社長 的體諒下,我決定首先前往澳門出 席捐血活動的開幕禮,以表對澳門 社友的支持。

主辦單位即時受邀明年續辦。我衷心祝賀各位澳門社友的超我服務, 充分體現「服務人類是我們的事業」精神。

#### The Rotary Blood Donation Day in Macau

澳門扶輪捐血日



Rotarians & Rotaractors 部份出席社友及扶青團員



Participants



Performance by children 兒童表演中國舞



Joseph Ng, District Governors of Lions International (3rd from right) led a team to participate in our Sports Day. 國際獅子會 303 區吳國勝總監 (右 3)率領代表出席本區運動日

本3450地區第42屆年會將於2002年3月16至17日假座九龍香格里拉酒店舉行;陶德曼前國際扶輪社長(1992-93)受委為國際扶輪社長(1992-93)受委為國際扶輪社長私人代表,衛生福利局局長楊之民級出任開幕禮主講嘉賓包括:香港上東上灣上灣上灣大學盧陽縣保出青年獎,更是國際傑出青年獎,更是風魔香港五、六十年代的著名女演員。

各位社友,今年的地區年會將 會是賞心悅目,輕鬆風趣;特別是 總監晚宴,將充滿娛樂性。我期待 大家支持這個本扶輪年度的頭等盛 事,與各社社友歡聚聯誼,表現 「服務人類是我們的事業」。

二月對扶輪來說,是一個特別的月份;除指定為「國際瞭解月」外,這是扶輪在1905年2月23日第一次開會的紀念日,即是

説,扶輪在2002年2月將渡過97 歲生辰。

為響應「國際瞭解月|,國際



#### A SMALL BIG SURPRISE

On 22/1/02 the 4th Joint Secretary Meeting was held at R.I.C. and over 30 Club Secretaries and District Secretaries were attended. By coincident we happened to find out that our D.G. Johnson was in his 62nd Birthday. With big honour and on behalf of all secretaries in the District, we celebrate the very rare occasion with DG Johnson.

DS Jones

各扶輪社應把握「國際瞭解 月」所提供的良機,適時檢討、計 劃以至宣傳四大服務,為持續促進 世界各地人民的瞭解,親善與和平 全力以赴。

恭喜發財!

朱梓焜

Annual Ball, RC Channel Islands 離島社周年餐舞會



#### 2002 Asian Presidential Conference 2002年亞洲國際扶輪社長會議

RI Vice-President Gary C.K. Huang has invited our District Governor Johnson Chu to serve as the 2002 Asian Presidential Conference Attendance Promotion Country Chairman in Hong Kong, PDG Jason Yeung being the Vice-Chairman. PDG Raymond Wong, and PDG Moses Cheng are Conference Committee members.

The Asian Presidential Conference will be held on 22-24 March 2002 at the Grand Hotel in Taipei, the weekend immediately following our District Conference. It is a good opportunity to deepen our Rotary knowledge, to have update information in Rotary movement, to meet old friends, to make new acquaintance and to relax. A group of Rotarians from Mongolia will participate in the District Conference in Hong Kong and then the Asian Presidential Conference in Taipei. DG Johnson encourage Rotarians in Hong Kong to show the same support as well. Please contact District Governor for the registration forms.

#### District Conference Registration Status Update 最新區年會報名情況

As at 31st January, 2002, I am pleased to inform all of you that the Conference registration status is as follows:

Full Registration (Conference / Foundation Lunch / Governor's Banquet) 322 Conference Registration (Conference / Foundation Lunch) 15 Governor's Banquet 35

Taking this opportunity, I want to express my sincere thanks for the enthusiastic support from each and everyone of you to tender the Conference registration.

Although the initial stage of registration is quite satisfactory, we are still in need of another 100 full registration to reach the budget breakeven figure. As Presidents of this Rotary year, all of your must expect a well-attended district conference. Let's us try our very best to make it accomplished.

Just a reminder, please invite conference participants to take part in the preconference fellowship activities. Winners of the golfing fellowship will receive trophies and special prize contributed by DG Johnson Chu and me in the Governor's Banquet.

Looking forward to an enjoyable and successful district conference.

Yours in Rotary,

PP Kenneth Chow District Conference Chairman

### Announcement of Rotary Events 扶輪活動預告

Date 日期 Time 時間

2002/2/2(Sat.)

2002/2/22(Fri.) - 24(Sun.)

2002/2/23(Sat.)

2002/3/9(Sat.)

2002/3/16(Sat.) - 17(Sun.)

2002/3/22(Fri.) - 24(Sun.)

2002/4/20(Sat.)

2002/6/23(Sun.) - 26(Wed.)

Events 活動名稱

Youth Forum Cum Anti-drugs Video Competition Prize Presentation Ceremony 「青年論壇」暨「禁毒宣傳短片比賽頒獎典獎」

RYLA Camp

扶輪青年領袖獎勵計劃

**Seminar on District Team Leadership** 

地區領袖訓練研討會

**PETS** 

社長/秘書訓練班

**District Conference** 

地區年會

**Presidential Conference** 

國際扶輪社長會議

**District Assembly** 

地區講習會議

**International 93th Annual Convention** 第93屆國際年會

Venue 場地

HK Convention & Exhibition Centre

香港會議展覽中心

Sai Kung

西貢

Jocky Club, Shan Kwong Road

山光道馬會

Jocky Club, Shan Kwong Road

山光道馬會

Kowloon Shangri-La Hotel

九龍香格里拉酒店

Grand Hotel, Taipei, Taiwan

台灣台北圓山飯店

Kowloon Shangri-la Hotel

九龍香格里拉酒店

Barcelona, Spain

西班牙巴塞隆那

#### **Upcoming District Sports Events** 地區運動項目

Date 日期 2002/2/2-3 2002/3/3 2002/4/4 2002/4/20 2002/5 2002/6 2002/6/16

For Enquires: IPP Ada Cheng Tel: 2526 2013

Events 項目名稱 Tennis Tournament 地區網球賽 Badminton Tournament 地區羽毛球賽 Golf Tournament 地區高爾夫球賽 Singing/Karaoke/ Dancing Contest 歌唱 / 卡拉 OK/ 跳舞大賽 Basketball Tournament 地區籃球賽 Table Tennis Tournament 地區乒乓球賽

Colour Boat Race 端午彩艇賽

Host Clubs 主辦社 Kowloon Northeast 九龍東北 Peninsula South 半島南 Macau 澳門 Admiralty 金鐘 Tolo Harbour 吐露港 Tsimshatsui East 尖沙咀東

N. T. - 8 Clubs (Area 6) 新界八社

6

## RI District 3450 - Membership Attendance Report December 2001 國際扶輸 3450 地區 2001 年 12 月社員出席報告

rea	Rotary Club of	1-Dec-01	Membership 31-Dec-01	Change	Dec-01 Meetings	Oct-01	Attendance Nov-01	Dec-01	Dec-01 District Rank	This Rota District Rank	ry Year Average %
	1 Amagao	10	10	0	5	65.00%	65.00%	65.00%	22	26	65.00%
ı	1 Guia	15	15	0	4	93.00%	92.00%	92.00%	4	2	94.50%
	1 Hou Kuong	21	21	0	4	68.75%	56.25%	63.33%	26	22	65.82%
	1 Macau	40	40	0	5	49.10%	51.40%	49.30%	44	42	52.31%
	1 Macau Central	26	26	0	3	56.00%	68.20%	59.40%	30	30	61.97%
	1 Macau Islands	12	12	0	4	52.00%	41.00%	50.00%	43	48	47.009
	2 Admiralty	34	34	0	3	41.00%	100.00%	48.00%	47	32	61.83%
	2 Happy Valley	30	30	0	4	73.00%	71.50%	71.75%	14	15	67.969
	2 Hong Kong	136	136	0	3	50.00%	54.00%	55.00%	37	45	49.179
	2 Hong Kong Harbour	28	28	0	3	53.00%	59.00%	65.00%	23	39	57.839
	2 Hong Kong Northeast	54	54	0	3	50.10%	49.20%	49.20%	45	41	53.479
	2 Wanchai	34	35	1	3	76.00%	73.00%	74.00%	11	8	78.839
	3 Hong Kong Island East	46	46	0	3	60.00%	64.47%	72.22%	13	27	64.919
	3 Hong Kong South	40	42	2	4	65.00%	67.00%	57.00%	34	29	63.009
	3 Quarry Bay	12	12	0	4	30.00%	38.00%	30.00%	49	49	38.839
	3 Queensway	24	24	0	4	85.00%	64.00%	66.00%	19	17	67.339
	3 Victoria	32	32	0	3	50.00%	51.56%	64.58%	25	36	58.139
	4 Bayview Sunshine HK	25	26	1	3	70.00%	70.00%	81.00%	8	9	77.009
1	4 Causeway Bay	31	29	-2	4	60.00%	48.00%	59.00%	31	33	61.509
	4 Hong Kong Bayview	19	19	0	3	82.00%	73.70%	66.67%	17	28	64.759
	4 Hong Kong City North	24	24	0	3	65.00%	62.50%	49.20%	46	38	57.929
		31	31	0	3	70.00%	65.00%	65.00%	24	21	65.839
	4 Hong Kong North		22	-1	3				16		67.509
-	5 City Northwest HK	23				67.00%	69.00%	68.00%		16	
	5 Hong Kong Island West	59	58	-1	4	67.00%	60.00%	66.50%	18	19	66.089
	5 Hong Kong Northwest	41	41	0	4	68.00%	68.00%	58.00%	33	23	65.259
	5 Mid-level	21	21	0	4	78.00%	63.00%	66.00%	20	14	69.339
	5 The Peak	28	28	0	3	56.00%	58.00%	55.00%	38	40	57.179
	6 Channel Islands	22	22	0	5	65.00%	68.00%	62.00%	27	13	70.509
	6 Hongkong Sunrise	12	11	-1	3	100.00%	100.00%	100.00%	1	1	100.00
	6 Kwai Chung	34	34	0	4	98.04%	78.24%	100.00%	1	4	88.339
	6 New Territories	52	53	1	2	63.00%	58.00%	55.00%	39	37	58.009
	6 Shatin	26	26	0	3	64.00%	61.00%	60.00%	29	34	61.179
	6 Tai Po	30	31	1	4	62.75%	62.00%	57.00%	35	31	61.969
	6 Tolo Harbour	36	37	1	3	84.47%	77.88%	88.24%	7	6	82.189
	6 Tsuen Wan	34	33	-1	3	70.54%	70.00%	78.60%	9	12	71.879
,	7 Kowloon	74	71	-3	4	46.00%	52.00%	52.00%	41	44	50.339
	7 Kowloon Golden Mile	56	56	0	4	64.00%	64.00%	70.00%	15	10	74.509
	7 Kowloon North	34	35	1	4	53.00%	54.00%	51.00%	42	46	48.679
	7 Peninsula	28	28	0	3	68.75%	66.60%	65.43%	21	20	66.019
	7 Peninsula South	32	32	0	3	93.10%	90.67%	90.00%		3	90.779
2	8 Kowloon East	47	47	0	3	66.00%	75.00%	62.00%	28	18	66.679
	8 Kowloon Northeast	18	18	0	3	58.00%	58.00%	59.00%	32	35	59.17
	8 Kowloon Northwest	30	31	1	4	59.00%	72.00%	78.00%	10	25	65.179
	8 Kowloon West	45	45	0	3	72.79%	61.49%	54.05%	40	24	65.259
	8 Kwun Tong	26	26	0	4	50.00%	50.83%	46.15%	48	43	50.90
)	9 Kingspark HK	33	32	-1	4	74.00%	74.00%	74.00%	12	11	74.17
	9 Peninsula Sunrise	13	13	0	4	80.00%	100.00%	100.00%	1	7	81.839
	9 Tsimshatsui East	24	24	0	2	80.21%	72.92%	89.58%	6	5	84.109
/											
,	9 Ulaanbaatar	36	36	0	4	67.24%	36.00%	55.71%	36	47	47.76

# Report on District Sports Day

### 地區運動日報告

Sunday, 13 / 1 / 2002 星期日





Preparation for the District Sports Day started soon after completion of the District Swimming Gala. To avoid the poor attendance caused by the examination high season of November, the sub-committee decided to move the District Sports Day to January 2002 and it was worked as 31 clubs participated this year with a total of 277 participants turning up. The attendance itself was an improvement from last year. It was unfortunate that the clubs in Macau (Area 1) hosted a joint community service on the same day so that they were unable to attend the District Sports Day; otherwise, the attendance would even be better.

The attendance should find the event an enjoyable one. The weather was good, the

A AIM

sun was shining, participants did their best and showed their prowess and agility; children frolicked in the game booths and family relays and ... we beat our partners in service in both the Men's and Ladies' invitation relays. I hastened to clarify that I was not brandishing these victories but it did feel good, didn't it? It was a pay-off of our joint effort in true Rotary spirit.

There was one hiccup which you should bear with me. The results announced at the prize presentation on the day did not appear to be exactly accurate. After recalculation of all the scores, the final results were as follows:

Club Overall Champion

- RC Kingspark Hong Kong First Runner's up

- a tie: RC Tolo Harbour and Tai Po

Individual Men's / Ladies' Champion Men's Individual Champion

- Anwer Islam of RC Kingspark Hong Kong

Ladies' Individual Champion

- Claire Mak of RC Tai Po

The final results had been circulated to all presidents and you could also find them posted on the District website.

There were a lot of people I have to thank but in the limited space here, I could only mention Pres. Ebe Tung (RC Kln Golden Mile) and Pres. Joseph Chan (RC Wanchai), IPP Tony Wong (RC Happy Valley), PP Kenneth Chow (RC Tsuen Wan) and Rtn Donald Chan and Ada Wu (RC Tai Po). You had all demonstrated Service Above Self by your hard work both on preparation and on the day. A big thank you to all of you.

I hope you have enjoyed the day as much as I did. I was glad that my personal results bettered those of last year, which showed that age had not yet taken its toil on me. Let me ended by urging you to continue to exercise and get prepared for next year. Cheers!

Claire Mak, Chairlady, District Sports Day Sub-Committee